



# 安全理事会

第七十年

临时逐字记录

## 第七三九六次会议

2015年3月3日星期二上午10时45分举行

纽约

主席:	德拉特先生 .....	(法国)
成员:	安哥拉 .....	加斯帕尔·马丁斯先生
	乍得 .....	谢里夫先生
	智利 .....	奥尔古因·西加罗亚先生
	中国 .....	刘结一先生
	约旦 .....	卡瓦夫人
	立陶宛 .....	穆尔莫凯特女士
	马来西亚 .....	阿德宁夫人
	新西兰 .....	麦克莱先生
	尼日利亚 .....	萨尔基先生
	俄罗斯联邦 .....	伊利切夫先生
	西班牙 .....	奥亚尔顺·马切西先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国 .....	威尔逊先生
	美利坚合众国 .....	鲍尔女士
	委内瑞拉玻利瓦尔共和国 .....	苏亚雷斯·莫雷诺先生

### 议程项目

秘书长关于苏丹和南苏丹的报告

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统 (<http://documents.un.org/>)上重发。

15-05673 (C)



无障碍文件

请回收



上午10时45分开会。

### 向卸任主席致谢

**主席**（以法语发言）：这是2015年3月份安全理事会的第一次会议，我谨借此机会代表安理会赞扬中国常驻代表刘结一先生阁下在2015年2月份担任安理会主席期间所提供的服务。刘大使及其团队以出色的外交技巧高效地主持了安理会上个月的工作，我相信我是代表安理会全体成员向他表示深切谢意的。

### 通过议程

议程通过。

### 秘书长关于苏丹和南苏丹的报告

**主席**（以法语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请澳大利亚、卢森堡、挪威和南苏丹代表参加本次会议。

安理会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前摆着文件S/2015/153，其中载有澳大利亚、智利、法国、立陶宛、卢森堡、新西兰、挪威、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提交的一项决议草案的案文。

我的理解是，安理会现在准备对面前的决议草案进行表决。我现在将这项决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：

安哥拉、乍得、智利、中国、法国、约旦、立陶宛、马来西亚、新西兰、尼日利亚、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和委内瑞拉玻利瓦尔共和国

**主席**（以法语发言）：有15票赞成。决议草案获得一致通过，成为第2206(2015)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

**鲍尔女士**（美利坚合众国）（以英语发言）：过去14个月来，美国一直支持政府间发展管理局（伊加特）和区域努力推动南苏丹交战各方之间进行对话，目的是达成一项全面和包容各方的和平协定，组建过渡政府以监督处理冲突根源的改革进程。虽然签署了各种文件、达成了部分协议、做出了许诺并提供了保证，但是对于联合国这个最新成员国的民众来说，局势一直在恶化。南苏丹人民的愿望一再破灭。各方人员非但不为民众谋取福利，而是选择把其自身狭隘的政治利益放在首位，而非做出必要的妥协以谋求和平。

今天通过的第2206(2015)号决议支持伊加特的调解努力，为定向制裁搭建了框架。根据该决议的规定，各方必须在伊加特规定的最后期限之前解决冲突的所有未决问题，并启动组建民族团结政府的进程。不这样做的后果可包括指定对高层人员施以资产冻结和旅行禁令，或者实行武器禁运。

我们希望，有了这项决议和根据伊加特时间表制定的解决危机切实可行的最后期限，将提高伊加特成功实现有公信力和可持续和平的机率。我们在增加伊加特在谈判中的砝码，具体做法是敦促各方做出妥协以达成协议，对于那些继续选择战争而非和平的人，而且随后对于那些考虑是否要执行协议规定的人，我们发出非常明确的信号，现在将追究他们的责任。

有人在问：为什么现在在伊加特正在进行新一轮重要谈判而且很有可能即将达成协议的时候通过这项决议？答案是，各方必需知道，它们不仅将被追究未做妥协以达成协议的责任，而且，如果它们再次像它们多次所做的那样拒不执行其已签署的协定，它们也将被追究责任。

今天，这场冲突已导致250万民众急需食物援助，200多万民众因为暴力而沦为境内流离失所者和难民。部署联合国南苏丹特派团的初衷是为了支

持世界上这个最新成立的国家，现在该特派团却在为寻求庇护以躲避政府和反政府武装团体暴力行径的10万多境内流离失所者提供安全住所。强奸和杀人行为十分猖獗，仅数周前，我们听说武装团体在马拉卡勒绑架了几百名少年，打算把他们作为儿童兵。

在今天的南苏丹，年轻一代的未来几乎完全被那些不惜一切代价拒不妥协的政治行为体所挟持，成为其勒索的工具。这种情况不能再继续下去了，那些破坏和平的人必须开始付出代价。这就是为什么安理会今天的行动如此重要。

刘结一先生：今天是安理会本月首次公开会，我祝贺法国担任本月安理会主席，相信在法国的领导下，安理会能够顺利完成本月的工作。

我也感谢安理会成员在中国担任二月份安理会主席期间对中国的支持和合作。

目前，南苏丹双方在东非政府间发展组织斡旋下正在埃塞俄比亚举行政治谈判。中方支持安理会发挥建设性作用，协助伊加特的协调努力。安理会通过第2206(2015)号决议向谈判双方发出一致信号，目的是帮助伊加特推动政治谈判尽快取得突破。中方赞赏南苏丹谈判双方正以伊加特提出的解决方案为基础进行磋商，并取得一些进展。中方真诚希望南苏丹谈判双方尽快在伊加特斡旋下就未决问题达成妥协，为恢复南苏丹和平稳定迈出关键的一步，这符合南苏丹国家和人民的根本和长远利益。

中国外长王毅今年一月出席支持伊加特南苏丹和平进程专门磋商时提出了解决南苏丹问题的四点主张。我们敦促南苏丹有关各方立即停火止暴，尽快组建过渡政府，坚定支持伊加特发挥斡旋主渠道作用，尽快缓解南苏丹人道局势，我们希望安理会第2206(2015)号决议真正有助于实现上述目标。

我们呼吁国际社会继续大力支持伊加特斡旋努力，支持地区国家在解决南苏丹问题时发挥重要作

用。中方愿同国际社会有关各方一道，继续为促进南苏丹和平、稳定和发展做出不懈努力。

**萨尔基先生（尼日利亚）（以英语发言）：**主席先生，首先请允许我祝贺贵国代表团担任安理会本月主席。我们真诚期待与你一道做出建设性的努力，以完成今天一致通过的工作方案。

我们还想感谢并赞扬中国代表团二月份对安理会领导。

在我们今天发言的此时此刻，我们非常清楚安理会一致通过了第2206(2015)号决议。我们寻求南苏丹的和平与稳定，这使我们决定对该决议投赞成票。我们认为，该决议处理了妨碍该国恢复常态的所有关键因素与问题。我们期待它发出必需朝着和平解决南苏丹冲突取得进展的有力信息。我们再次强调，该冲突无法用军事办法加以解决。只有通过谈判达成解决，才会给南苏丹带来持久的和平、稳定以及安全。

在南苏丹局势继续恶化之际非洲领导人并没有袖手旁观。埃塞俄比亚总理兼政府间发展管理局（伊加特）主席已经同南苏丹领导人见了面，他在发言中提出了一个非常有力的看法，即世界不能在该国继续受苦时袖手旁观。

因此，尼日利亚对于萨尔瓦·基尔总统阁下和里克·马查尔先生决定在亚的斯亚贝巴进行直接和谈感到鼓舞。我们强烈敦促两位领导人表现出解决所有悬而未决问题的政治意愿，在伊加特主导的和平进程迄今所获进展的基础上更进一步。由于已经商定了3月5日的最后期限，我们认为谈判解决指日可待，并且我们期待他们的会谈取得积极成果。

**伊利切夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：**我们也谨祝贺法国代表团担任主席职责。

出于支持安理会的团结以利于解决南苏丹局势的重要性，俄罗斯联邦对第2206(2015)号决议投了赞成票。但是，我们继续感到安全理事会今天的决定是仓促的。我们无条件支持执行针对南苏丹的制

裁制度，任何人都不应对此存有任何幻想。我们的原则立场是众所周知的。我们从未感到，并且现在不认为，制裁是实现冲突政治解决的有效手段。今天，随着交战双方之间的谈判取得进展，南苏丹继续需要获得理解和一致支持，而不是可能导致反面结果的压力和威胁。

此外，我们认为，实际执行为制裁制度规定的措施将适得其反，至少是在仍然有希望通过谈判解决冲突的时候。把当事方逼进角落达不到任何目的。实行限制只会导致立场趋于强硬，并使寻找双方可接受的解决办法的努力变得更加复杂。在进一步审议南苏丹问题时，我们必须避免作出草率决定，尤其因为南苏丹双方正在亚的斯亚贝巴进行谈判，并且安全理事会采取的任何全面措施将必须考虑到1月底与非洲联盟商定的停战计划的执行情况。

此外，安理会在作出实行制裁的决定时，没有获得主要非洲行为体、首先是政府间发展管理局（伊加特）和非洲联盟发出的明确和毫不含糊的支持信号。这样做打破了在这类事务上让非洲人本身获得首要地位的惯例，就像几内亚比绍和中非共和国的情况那样。我们在这方面回顾，安全理事会前几次关于南苏丹的决议明确指出，安理会必须在与包括伊加特和非洲联盟在内的感兴趣的伙伴协商之后，审议对该国可能采取的制裁措施。

鉴于对南苏丹的制裁未获得非洲各国首都、包括南苏丹邻国的一致支持，也许难以执行安理会的制裁制度，这可能对安理会的信誉产生负面影响。造成这种可能的负面情况的首要责任，在于那些不顾我们警告硬要通过今天决议的人身上。

**主席（以法语发言）：**我现在请南苏丹代表发言。

**登先生（南苏丹）（以英语发言）：**主席先生，我谨首先就法国担任本月份主席向你表示祝贺。我也谨感谢你的前任上月对安理会的领导。

主席先生，我现在要感谢你给我这次机会，就针对我国的制裁的重要问题在安全理事会发言。但是，我不想虚伪地说我很高兴这样做。

一些时候以来，美国一直在制定一项制裁南苏丹的决议草案，这是一个公开的秘密。为制裁威胁提出的理由是，国际社会对和平进程缺乏进展感到沮丧和失去耐心。正如我在11月25日安全理事会的发言中指出，

“国际社会对亚的斯亚贝巴的谈判步伐感到沮丧是可以理解的，但施制裁无法可持续地解决南苏丹的当前危机”（S/PV. 7322, 第2页）。

我还在那次发言中说，

“众所周知，制裁很难真正达到所欲达到的目的，它可能只会加深对峙，而非促进合作。我们认为，国际社会能发挥积极作用，积极促使双方加快达成协议”（同上）。

在任何情况下，沮丧都不能成为安全理事会在有关维护国际和平与安全的问题上作出这样一项重要决定的充分理由。如果像常说的那样，目标不是针对最高领导人，而是或多或少以象征性的方式针对一些可能在和平进程中不发挥关键作用的中层人士，这种惩罚可能是徒劳无益的。另一方面，在这紧要关头惩罚在和平进程中发挥领导作用的人，可能对和平事业起到反作用。确定和平与问责制的先后顺序，成为一个关键的政策考虑。

如果像有人要我们理解的那样，第2206（2015）号决议只不过是程序性的，旨在为制裁制度建立一个框架，不是要真正执行制裁，那么，它相当于一种威胁。但是，只有当威胁是可信的它才有意义，并且如果可信性意味着假如双方未在和平方面取得具体进展就会真正实行制裁，那就要问，这种制裁将对和平进程产生什么积极影响。南苏丹领导人再三指出，制裁很可能破坏和平进程。关键的问题是，制裁是对未实现和平的惩罚还是对实现和平

的诱导。两者的影响都是至关重要的。如果是惩罚，那么问题到此为止。如果是诱导，那么制裁构成了一项负面措施，只会引起负面反应并将事与愿违。

2014年12月初，一个由外交事务及国际合作部长和总统办公厅部长组成的高级部长代表团造访华盛顿特区，向巴拉克·奥巴马总统递交萨尔瓦·基尔总统的一封信，然后前往纽约向安全理事会各个成员、其他大使以及联合国高级官员通报和平进程的发展情况。此次访问的目的是要让哥伦比亚特区华盛顿和联合国明白，同流行的看法相反，在结束冲突和恢复和平与全国和解方面已经取得和正在取得令人瞩目的进展。部长们报告说，最具争议的问题已得到解决，依然存在分歧的两个方面是政府结构和权力分享安排。他们一再指出，南苏丹需要的是理解和支持，而不是惩罚。

实在具有讽刺意味的是，萨尔瓦·基尔总统在同反叛运动——该运动宣称的目标是推翻民选政府——谈判过程中作出重大让步，却却因为表现出大度主要受到批评而不是赞赏。按照反叛领导人的意愿改变政府或不要民选领导人，南苏丹就会变得更好吗？这是安理会应当认真反思的问题。我相信建设性的批评，但批评必须恰恰如此——具有建设性和富有成果。

基尔总统最近签发的共和国令确认，为了他的国家，他决心尽全力结束这一毫无意义的悲剧。总

统为此签发了三项命令。第一项共和国令给予所有发动战争反对国家的人以大赦。有些人会把这视为广受谴责的有罪不罚现象的证据，但也应将这视为朝着各方普遍呼吁的和平与和解方向迈出的一步。第二项共和国令宣布政府单方面停火，严格指示军队只有在遭到攻击时为了自卫方可反击。这给反叛分子增加了道义负担——他们必须在继续战争与缔造和平之间作出取舍。第三项共和国令为执行2015年1月21日关于重新统一苏人解运动的阿鲁沙协议作出指示。

这些共和国令应当有助于建立冲突三方——政府、苏人解运动反对派和苏人解运动前被关押者——之间的信任和获得国际社会对及早制止暴力的支持。南苏丹总统和政府需要的是鼓励和支持，而不是谴责。

可以从奥巴桑乔前总统主持的非洲联盟南苏丹问题调查委员会吸取经验教训。该委员会的报告没有发表，就是因为非洲联盟领导层担心该报告可能会给和平进程带来消极影响。无论如何，既然安全理事会通过了关于制裁的决议，我们希望它不要实际实施制裁，而要促使各方进行建设性对话，以便迅速结束这一冲突。

**主席（以法语发言）：**发言名单上没有其他发言者了。安全理事会就此结束现阶段对本议程项目的审议。

上午11时10分散会。